



Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi  
Fırat University Journal of Social Science  
Cilt: 21, Sayı: 2, Sayfa: 97-105, ELAZIĞ-2011

## TÜRK VE ALMAN TOPLUMLARINA ÖZGÜ DÜĞÜN GELENEKLERİNDEKİ BENZERLİKLER VE FARKLILIKLAR

*Similarities and Differences of Wedding Traditions Peculiar to Turkish and  
German Societies*

**Muhammet KOÇAK**\*

### ÖZET

Alman ve Türk toplumlarının arasındaki ilişkiler Türk ailelerinin 20. yüzyılın ikinci yarısından itibaren Almanya'ya göç etmesiyle yakınlaşmıştır. İlk nesil Türkler uyum problemi yaşamalarına rağmen, günümüzde uyum sağlama konusunda daha az problem yaşandığı bilinmektedir. Buna rağmen kültürel farklılıklardan dolayı bazı problemler oluşmaktadır. Kültürel farklılıklar Alman ve Türk ailelerinin evlilik kurumunu oluşturdukları düğün sürecinde açık hissedilmektedir. Bu sorunu tespit etmek ve Alman düğün geleneklerini tanıtmak amacıyla çalışmamızda birçok Alman düğün geleneği arasından ilginç bulduğumuz “Aussteuer”, “Hochzeitstisch”, “Häckselstreuen”, “Polterabend”, “Kränzen”, “Trauung”, “Reiswerfen”, “Brautstraußwerfen” ve “Brautentführung” adlı olanları tanıttık. Türk düğün gelenekleri ile benzerliklerinin olup olmadığını araştırdık. Birçok benzerliğin yanı sıra Türk toplumunca hoş karşılanmayacak, yanlış anlamalara sebebiyet verebilecek Alman düğün geleneklerinin varlığını ortaya koyduk.

**Anahtar Kelimeler:** Alman Düğünleri, Türk Düğünleri, Düğün Gelenekleri

### ABSTRACT

The relations between German and Turkish civilizations got closer with the immigration of Turkish families to Germany since the second half of 20<sup>th</sup> century. It's obvious that although they lived adaptation problem at the beginnings in nowadays the new generation is living fewer problems in adaptation. Despite that there are some problems occur because of the cultural differences. Especially these cultural differences come clear in German-Turk weddings. With starting from this point of view, we studied interesting German wedding traditions in our paper. After introducing briefly, we looked for the similar customs in Turkish tradition. We established some customs that can be cause to problem or misunderstanding and then we reached a result.

**Key Words:** German Weddings, Turkish Weddings, Wedding Traditions

---

\* Arş. Gör. Dr. Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı  
muhammetkocak@gazi.edu.tr

## GİRİŞ

İkinci Dünya savaşının sona ermesiyle savaşı kaybeden Almanya, kalkınma hamlesini gerçekleştirmek için iş gücüne ihtiyaç duymaktaydı. Alman devletinin daveti üzerine 1961 yılı itibarıyla ilk Türk işçiler Almanya'ya gitmeye başladı. Almanya'ya yerleşen Türkler, o dönemde sayısız zorluklarla karşılaştı. Bu zorlukların başında farklı bir dili konuşan, farklı bir dine mensup ve farklı bir kültüre sahip insanlarla birlikte yaşamak geliyordu. Türklerin Almanya'da kalıcı hale gelmeleriyle ve çocuklarının Alman toplumu içerisinde doğup büyümeleri neticesinde günümüzde Almanya'da artık üç nesil yaşamaktadır. İkinci ve üçüncü nesil Türkler çoğunlukla Almanya'da doğup büyüdüğü için ilk giden gurbetçilere oranla Alman toplumuyla anlaşma konusunda daha az sorunla karşı karşıya kalmaktadır. Dil sorunu olmayan bu insanlar artık Almanlarla evlilikler bile yapmaktadır. Buna verebileceğimiz en güncel örneklerden birisi de Almanya'nın eski başbakanı Helmut Kohl'un oğlu Peter ile Türk kızı Elif Sözen'in 2001 yılında yaptıkları düğün törenidir. Bunun yanı sıra, Almanya'da yılda yaklaşık 4000 Türk erkeğinin Alman kadınlarla ve yaklaşık 2000 Türk kadının da Alman erkeklerle evlendiğini (Hastürk, 2008) göz önünde bulundurulursa ve buna bir de özellikle tatil amacıyla Türkiye'ye gelen Almanlarla Türk bireylerin evlenmelerini eklenirse, evlilik sürecinde kültürel sorunların ortaya çıkması kaçınılmazdır. "Kültür" olgusu bir anda oluşmadığı ve bir anda da insanların hayatlarından çıkamayacağı için genellikle farklı uluslara mensup insanların evlenmeleri "kültürel farklılıklardan" kaynaklanan yanlış anlamalara ve problemlere yol açmaktadır.

Bu sorunlardan yola çıkarak, çalışmada Alman düğün gelenekleri hakkında genel bilgiler vermek, bunları Türk gelenekleri ile karşılaştırmak, ortak yanları ve farklılıkları tespit etmek ve yanlış anlamalara veya sorunlara neden olabilecek davranışları ortaya koymak amaç edinilmektedir. Çalışma esnasında yaygın halde kullanılan ve bunların arasından ilginç bulunan gelenekler karşılaştırmalı bir yöntemle bilimsel literatürün ışığında incelenecektir.

## ALMAN DÜĞÜNLERİ

Almanya'da, Hıristiyanlık dönemi öncesinden günümüze dek bazı gelenekler hala sürdürülmektedir. Alman toplumunun evlilik sürecinin yakın tarihine şöyle bir göz atmak gerekirse, 200 yıl önce kişilerin toplumdaki konumlarına uygun bir şekilde evlenmeleri gerektiği görülmektedir. Soylu ve burjuva ailelerinde, babalar çocukları için uygun eşler ararlardı. 1850'li yıllarda, erkek ve kız çocuklar, aileleri tarafından balolarda toplum içine sokularak uygun birileriyle evlendiriliyorlardı. 1900'lü yıllarda ise, sanayileşme dolayısıyla köylerden şehirlere göçlerin başladığı görülmektedir. Ücretli çalışma sayesinde geçim ve iş güvencesi için tek seçenek sadece evlilik değildi. Bu nedenle sevgi odaklı evlilikler olanaklı hale gelmişti. Birinci dünya savaşından sonra âşık olmak bir

ideal haline geldi. Toplumsal sınıf farkları önemini yitirdi, kafe ve dans lokalleri tanışmak için yeni ortamlar konumuna geldi. Şehirleşmenin yol açtığı yalnızlaşmadan dolayı eş bulma konusunda arabuluculuk yapan merkezler de kurulmaya başlandı. Günümüzde ise insanların birbirleriyle tanışması teknolojik gelişmeler sayesinde çok daha kolay bir hale gelmiştir. Gerek iş ortamı gerekse internet, televizyon ve arkadaş ortamlarında kişiler tanışmakta ve evlilik sürecini başlatabilmektedirler. Ayrıca gazeteler veya dergilerde yayınlanan ilanlar aracılığıyla da eşler aranmaktadır. Yıllık yaklaşık beş milyon ilan verilmektedir. Bunların birçoğunu 35 yaş civarındaki bayanlar ve 40 yaş civarındaki erkekler oluşturmaktadır (Vorderwülbecke, 2008).

Erkekle kadının aile kurmak için kanuna uygun olarak birleşmelerine “evlenme”, evlenme dolayısıyla yapılan tören ve eğlenceye de “düğün” (Eren, 1992) adı verilmektedir. Günümüzdeki Alman düğünleri gün boyunca ve ertesi günün ilk ışıklarına dek devam etmektedir. Nikâh töreni normalde saat 15.00 gibi başlamaktadır. Nikâh töreninden sonra misafirler genellikle bir restoran veya otelde toplanırlar ve yeni çift fotoğraf çektirirken kendilerine ikram edilen kahve ve kekleri yemektirler.

Gelinle damadın kutlamaya katılmalarıyla konuşmalar yapılmakta ve akşam yemeği servisi başlamaktadır. Yemekten sonra bütün akşam boyunca bazı düğün oyunları düzenlenmekte ve dans edilmektedir. Gece yarısına doğru hafif içkiler ikram edilmektedir. Günün ilk ışıklarına kadar eğlence devam etmektedir. Sabaha karşı saat dört-beş gibi restoran sahibinin misafirleri kibarca gitmeleri konusunda uyarmasının ardından eğlence sona ermektedir.

## **ALMAN DÜĞÜN GELENEKLERİ VE TÜRK DÜĞÜN GELENEKLERİNDEKİ KARŞILIKLARI**

Bu bölümde, yukarıda kısaca özetlenen düğün öncesinde ve düğün esnasında uygulanan Alman gelenekleri ele alınacaktır. Bu balgamda, ilk olarak “Aussteuer” olarak adlandırılan geleneğe ilişkin bilgiler verilecektir.

### **Aussteuer**

“Gelenek” yaşama gücü olan ve geleceğe devreden bir alışkanlık doğallığı, bizzat kendini ifade gücü bulunan hayat ve varlık anlayışı olarak tanımlanmaktadır (Örgen, 2009). Düğün sürecinin başlangıç geleneği olarak “Aussteuer” adlı geleneği gösterebiliriz. Eski bir Alman geleneği olan “Aussteuer” ülkemizdeki “çeyiz” kelimesinin karşılığıdır (Önen vd. 1993). Günümüzde çok nadir olarak uygulanmakta olan bu geleneğe, evlenecek kız geleceği için gerekli temel hazırlıkları yapmaya başlar. El işleri, tekstil ürünleri ve mutfak araç-gereçleri gibi ev eşyaları oluşturulur ve yakınlarından gelen hediyeler ile birlikte muhafaza edilir. Eskiden yoğun olarak uygulanan bu gelenek, çağımızda Alman gençlerinin çoğunun düğünden önce birlikte yaşamaya başlamaları ve dolayısıyla ev eşyalarının olması nedeniyle neredeyse hiç uygulanmamaktadır.

Ülkemizin birçok yöresinde ise kızın, evlilik çağına yaklaşmasıyla çeyiz oluşturulmaya başlanmaktadır. Süslü el işleri, mutfak gereçleri gibi ev eşyaları hazırlanmakta ve bunlar düğünden önce “çeyize bakma” adı altında sergilenmektedir. Hatta düğün davetiyelerinde de bu günün yeri ve saati açıkça yer alır. Bu esnada gelinin akraba ve arkadaşları çeyiz için hediyeler getirirler. Toplanan çeyiz “çeyiz sandığına” konulur. Düğün esnasında damat çeyiz sandığını almak üzere eve geldiğinde kimi yörelerde gelinin kardeşi sandığın üzerine oturur ve damattan para almadan yerinden kalkmaz.

### **Hochzeitstisch**

Eski bir gelenek olan “Hochzeitstisch” “düğün masası” anlamına gelmektedir. Evlenecek çiftin oturacakları evin ihtiyaçlarının karşılanması amacıyla bir mağazada bir masa ve ihtiyaçların yazılı olduğu bir liste hazırlanır. Buradaki ihtiyaçlar genellikle küçük ev aletleridir. Düğüne davet edilenler düğün öncesinde bu mağazaya uğrayarak imkânları dâhilinde belirlenen eşyalardan satın almak kaydıyla çifte destek olurlar. Düğün esnasında bu hediyeler düğün kutlaması başlamadan önce henüz kapıda iken verilir. Sonra bu hediyeler bütün misafirlerin görebileceği bir masanın üzerinde sergilenir.

Türk adetlerinde ise damatla geline destek olmak için “takı merasimi” gerçekleştirilir. Düğünün sonlarına doğru aile büyüklerinden başlamak kaydıyla konuklar imkânları ve yakınlık dereceleri göz önünde bulundurularak gelin veya damada altın veya para takarlar. Düğüne getirilen hediyeler de takdim edilmektedir. Bazı yörelerdeki düğünlerde gelinle damat sabit bir yerde dururlarken, takılan takıların kimler tarafından verildiği anonlarla ilan edilmektedir. Yaygın olan bir başka takı geleneğinde ise gelinle damat konuklar arasında gezerler ve bu esnada konuklar çifti tebrik ederken takılarını da takarlar.

### **Häckselstreuen**

“Häckselstreuen” ufak ufak kıyılmış samanı serpmeye olarak tercüme edilebilir. Güney Almanya'nın kırsal kesimlerinde yaygın olan bu gelenekte evlenecek çiftin eski sevgililerinin evlerine saman serpilmektedir. Âdete göre, gelinle damadın arkadaş veya akrabaları, içinde kıyılmış saman olan römorklu bir traktöre binerek gelinin eski evinden damadın evine doğru yola çıkarlar. Bu yolun güzergâhı damat ve gelinin eski kız ve erkek arkadaşlarının adreslerinden geçecek şekilde ayarlanmaktadır. Uğranılan her evin bahçesine saman serpilir. İlgili kişi bira ve benzeri içecekler ikram edene kadar bu eylem devam etmektedir. Bu durumda içecek temin etmesi için ilgili kişiler önceden haberdar edilirler. Yolculuk gelinle damat olmadan başlar ve onların evlerinde biter. Kalan saman çiftin evinin bahçesine dökülür ve ızgaralar, biralalar ve müzik eşliğinde bir kutlama gerçekleştirilir.

Ülkemizde genel olarak bilinen bir karşılığı olmayan bu geleneğin geleceği Almanya’da da römorktan düşerek yaralanmalar ve çevre kirliliği gibi olumsuzluklar nedeniyle tehlikeye düşmüştür.

### **Polterabend**

Her zaman evlenilir ama nasıl ve hangi şekilde olacağı daima farklılık göstermektedir. Düğün gelenekleri dünyanın bütün ülkelerinde yaygın olarak kullanılmaktadır. Birçok gelenek gibi düğün örf ve adetleri de tarihsel, dinsel ve batıl inanışları içermektedir. Hemen hemen her toplumda bu geleneklerin uygulanmasıyla, uğursuzluğun ve kötü ruhların evlenecek çiftin üzerinden uzak tutulacağına ve aynı zamanda sevgi, sadakat, bereket gibi değerlerin çiftin üzerinden eksik olmayacağına inanılmaktadır. Çağımızda bunların çoğu bir batıl inanç olarak kabul edilse de, düğün gelenekleri kimsenin vazgeçemediği güzel bir gelenek olarak devam ettirilmektedir. Bu geleneklerden birisi de “Polterabend” olarak adlandırılan Alman düğün geleneğidir. Polterabend, kırık parçaların şans getirdiğine inanıldığı için “düğünden önce tabak çanak kırma âdeti” olarak tanımlanmaktadır (Wahrig, 1997). Bütün Almanya’ya yayılmış bir düğün geleneğidir. Günümüzde sevilerek uygulanan bu geleneğin kökeninin Hıristiyanlık öncesi devirlere dayandığı söylenmektedir. Genellikle düğünden bir gün önce gerçekleşen bu geleneğe açık bir davet yapılmamaktadır. Ağızdan ağza ve e-posta yoluyla yeri ve saati duyurulur. Bu eğlenceye bütün akrabalar, arkadaşlar, komşular ve tanıdıklar katılırlar. Konuklar bu gecede yanlarında getirdikleri tabak, bardak, fincan, saksı, fayans, lavabo eviyeleri, klozet gibi her türlü porselen ve toprak işini “kırık parçalar şans getirir” vecizesine uygun olarak büyük bir gürültüyle çiftin evinin önünde parçalarlar. Bunun iki anlamı vardır: Birincisi; kırılma esnasında çıkan sesin bütün kötü ruhları ve uğursuzlukları uzak tuttuğuna inanılır. İkincisi ise; kırılan tabak çanağın, yani kırık parçaların şans getirdiğine inanılır. (Hilpert vd. 2006). Bu parçaları temizleme işi de gelinle damada düşmektedir. Birlikte yapılan bu temizlik ile de çiftin evlilik süresince birbirlerine sürekli destek olacakları ve güçlüklerin üstesinden birlikte gelecekleri sembolize edilmektedir.

Unutulmaması gereken bir konu da bu eğlenceye uğursuzluğun sembolü olarak kabul edildiğinden dolayı cam ve aynanın getirilmemesi gerektiğidir. Gelinle damada bu günde hediye getirmek zorunlu değildir fakat küçük hediyeler memnuniyetle kabul edilmektedir. “Polterabend” olarak adlandırılan bu eğlence, yer sıkıntısı ve benzeri nedenlerden dolayı nikâha veya nikâh sonrası yapılan kutlamaya davet edilemeyen tanıdıkların da bu düğünde yer almalarını sağlamak için iyi bir olanaktır.

Ülkemizdeki “Testi kırma” âdeti Polterabend eğlencesiyle benzerlik göstermektedir. Gelinle damat eve girerken içerisi şeker, kuruyemiş ve parayla doldurulmuş bir testi yüksek bir yerden bırakılarak kırılır. Etrafa saçılan şeker, kuruyemiş ve para çifte bolluk ve bereket getirmesi dileğini sembolize ederken, kırılma esnasında

meydana gelen gürültü ve etrafa dağılan kırık parçalar da uğursuzlukların, kem gözlerin ve her türlü kötülüklerin çiftten uzak durması temennisini ifade eder.

### **Kränzen**

Daha çok kırsal kesimlerde uygulanan bir gelenektir. Evlenecek çiftin komşuları bir araya gelir ve çam, gül veya diğer bitkilerin dallarından bir taç yaparlar. Bu taç beyaz kâğıttan yapılmış çiçeklerle süslenerek düğünden önceki akşam veya bazı yörelerde gelinle damat evlenme dairesinde iken çiftin evinin kapısının etrafına asılmaktadır. Asma işi gerçekleşikten sonra gelinle damat komşuları bir şeyler içmeye davet ederler.

Türk düğün geleneklerinde genel olarak olmayan kapıya taç asma âdetinin masraflarını Almanya'nın bazı bölgelerinde nikâh şahitleri, bazı bölgelerinde ise dünürler üstlenmektedirler.

### **Trauang**

Almanya'da normalde iki türlü "trauang" yani nikâh kıyılmaktadır. Nikâh dairelerinde resmi, kilisede ise dini nikâh kıyılmaktadır. Resmi nikâh genelde kilise nikâhından önce kıyılır ve bu törene sadece yakın arkadaş ve akrabalar katılırlar. Kilise nikâhı ise daha geniş bir katılımıla kıyılmaktadır.

Ülkemizde de nikâh şahitleri huzurunda kıyılan resmi nikâhın yanı sıra imam nikâhı adı altında dini nikâh da kıyılmaktadır. Bazı bölgelerde imam nikâhı daha önce (nişanla birlikte) kıyılırken, bazı bölgelerde düğün gününde kıyılmaktadır. Tayin ve benzeri nedenlerden dolayı resmi nikâhın düğünden aylar önce kıyılması da son zamanlarda daha sık görülmeye başlanmıştır.

### **Reiswerfen**

Yeni evli çiftin kiliseden veya nikâh dairesinden çıkışları esnasında üzerlerine "atılan pirinç" anlamına gelen bu adet, Alman düğünlerinde kullanılan eski bir gelenektir. Bu olay, evlilikte çok çocuğun dünyaya gelmesi isteğinin sembolü idi. Fakat sosyal ve sıhhi sebeplerden dolayı günümüzde kullanılmasına sıcak bakılmayan bir gelenek konumundadır. Dünyanın birçok noktasında hüküm süren açlık nedeniyle gıda maddelerinin açıkça israf edilmesi ve temizlenmeyen pirinç tanelerinin gerek düşme tehlikesi meydana getirmesi, gerekse güvercin ve farelere davetiye çıkarması başlıca nedenler olarak gösterilmektedir. Bu doğrultuda bazı nikâh daireleri ve kiliselerde pirinç atılmaması konusunda uyarı levhaları yer almaktadır.

Alternatif olarak misafirler gelinle damadın çıkışları esnasında yanlarında getirdikleri şişelerin içerisindeki sabun köpüğünü çifte üflerler, konfetiler yağdırırlar veya bozuk para atarlar. Atılan paralar gelin ve damat tarafından toplanır. Buna göre doğurganlığın sembolü olan pirincin yerini bereketin sembolü olan para almaktadır.

Ülkemizin bazı yörelerinde ise gelin evinden alınıp erkek evine girdiği sırada bolluk, bereket ve ağız tadının sembolleri olan para, kuruyemiş ve şeker atılmaktadır.

### **Brautstraußwefen**

Birçok ülkede olduğu gibi Almanya’da da uygulanan bu adette damat geline düğün gününde elinde taşıyacağı çiçeği vermektedir. Gelin bu buketi kilisede nikâh süresince elinde taşır. Törenen sona gerçekleşen düğün eğlencesinde ise “Brautstraußwefen” olarak adlandırılan “gelinçiçeği atma” geleneği gerçekleşmektedir. Bekâr olan bütün bayanlar gelinin arkasında toplanırlar ve gelinin atacağı çiçek demetini yakalamaya çalışırlar. Söz konusu çiçeği yakalayan kişinin sıradaki gelin olacağına inanılmaktadır.

Son zamanlarda Türkiye’de de bu adet uygulanmaya başlanmıştır ve nikâh töreninden sonra veya düğün salonunda gelin elindeki çiçek demetini bekâr kızlara yakalamaları için atmaktadır.

### **Brautentführung**

Nikâh işlemi bittikten sonra düğün eğlencesinin gerçekleşeceği mekâna doğru gidilirken süslenmiş gelin arabasına dikkat çekmek için teneke kutular bağlanır. Misafirlerinde korna yaparak eşlik ettikleri bu konvoy ülkemizdekine benzer bir şekilde çocuklar veya gençler tarafından durdurulur. “Geçiş bedeli” (Wegezoll) olarak tatlı şeyler ikram edilir veya para verilir.

Bu esnada damat çok dikkatli olmak zorundadır. Çünkü genellikle düğün eğlencesine davet edilmeyen gelin ve damadın arkadaşları nikâh töreninden sonra, düğün eğlencesinden önce gelini kaçırabilirler.

Bir düğün geleneği olan “gelin kaçırma” günümüze nazaran 20–30 yıl önce daha sık gerçekleştirilmekteydi. Birileri damadı oyalarken diğerleri genellikle gelinle anlaşmak kaydıyla gelini kaçırlar ve bir meyhaneye oturup bir şeyler içerler. Gelinin düğün eğlencesinde olmadığını fark eden damat eşini aramaya koyulur. Damada ulaşip farklı adresler vermek suretiyle damat bayağı oyalanır. En sonunda meyhanede içilen içkileri ödetmek kaydıyla gelin geri verilmektedir.

Bu aslında güzel ve eğlenceli bir gelenek olarak görülse de, sürecin uzunca bir zaman alması ve bundan dolayı asıl misafirlerin düğün eğlencesini gelin ve damat olmadan geçirmek durumunda kalmaları hoş karşılanmamaktadır. Gelinin böyle bir şakayı kaldırıp kaldıramaması ve düğün stresi üzerinde olan damadın bazen aşırı tepki gösterip tartışmalara neden olması göz ardı edilmemesi gereken diğer noktalar olarak öne çıkmaktadır.

Türk düğün geleneklerinde ise genellikle damat kaçırlmaktadır. “Damat kaçırma” olarak adlandırılan bu eğlencede damadın arkadaşları damadı düğün esnasında kaçırarak bir eve hapsederler. Onu yanından ayırmaması gereken sağdıç ise damadı kaçırılanlar ile pazarlığa oturur. Taraflar bir miktar para üzerinde anlaştıktan sonra damat serbest bırakılır. Damadın kaçırılmasına engel olmak için Anadolu’nun bazı yörelerinde sağdıç damada kelepçe takar ve bu vesile ile düğün süresince damadın kaçırılmasına engel olmaktadır.

## TARTIŞMA VE SONUÇ

Bu çalışmada toplumların kültürlerinde önemli bir yere sahip olan düğün gelenekleri ele alınmıştır. Kültürel farklılıklar zaman zaman ciddi sorunlar oluşturmaktadır. Giriş bölümünde düğün, evlilik ve gelenek kavramlarını kısaca tanıttıktan sonra Alman düğünlerinin tarihi sürecine göz atılmıştır. Ardından ilginç bulduğumuz Alman düğün gelenekleri hakkında bilgiler vererek bunların Türk düğün örf ve adetlerinde karşılıklarının olup olmadığını tespit etmeye çalışıldı.

Alman düğünlerindeki “Aussteuer”, “Hochzeitstisch”, “Polterabend”, “Brautstraßwerfen” ve “Reiswerfen” gibi geleneklerin Türk düğün geleneklerinde kısmen de olsa karşılıklarının olduğunu, buna karşın “Brautentführung”, “Häckselstreuen”, ve “Kränzen” gibi geleneklere ise pek rastlanmadığı sonucuna ulaşıldı.

Türk toplumunca pek hoş karşılanmayacağını düşündüğümüz “Brautentführung” ve “Häckselstreuen” gibi gelenekler hakkında Türk-Alman düğünlerinde ailelere önceden bilgi verilmesi gerekmektedir. Zira bir Almanla evlenen Türk kızının düğün esnasında arkadaşlarınınca kaçırılması ve ardından hep birlikte bir meyhanede eğlenmeleri veya “Häckselstreuen” olarak adlandırılan gelenekte gelinle damadın eski sevgilerine uğranması birçok Türk ailesinin kabul edemeyeceği ve oldukça büyük sorunlar çıkarabilecek eylemlerdir.

Bir diğer ilginç nokta ise Türk toplumunda düğünlere davet edilmeyen kişiler genelde düğün sahiplerine kırgın olurlarken, Alman toplumunda bu insanlar “Polterabend” veya “Brautentführung” gibi adetlere katılıp eğlenenin bir parçası olmaktadır.

Ülkemizin birçok yöresinde halen uygulanmakta olan kapı kapı gezip kız arama, görücü usulü, gelin hamamı, kına gecesi, bayrak asma, davul-zurna çalma, altın takma gibi geleneklerin de Alman kültüründe bir karşılığı bulunmamaktadır.

Sonuç olarak, insanların hayatlarındaki en özel günlerden birisi olan düğün gününün bir kâbusa dönüşmesine engel olabilmek için en azından düğün sırasında sorun çıkarabilecek geleneklerin önceden bilinmesi gerekmektedir.

## KAYNAKÇA

- Adam, Birgit. *Hochzeitsbräuche. Traditionelle Formen und neue Varianten*. München: Wilhelm Heyne Verlag, 2006.
- Brauers, Peter. *Hochzeitsbräuche: Das etwas andere Sachbuch zur Hochzeit*. Norderstedt: Books on Demand Verlag, 2009.
- Berg, Konrad. *Die schönsten Hochzeitsbräuche*. Köln: Anaconda Verlag, 2011.
- Eren, Hasan ve diğer. *Türkçe Sözlük*. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basım Evi, 1988.
- Gutmann, Hermann. *Hochzeit machen, das ist wunderschön*. Bremen: Edition Temmen Verlag, 2008.



- Hastürk, Mesut. *Göçmene Eşit Şans Tanınmıyor*. (8 Temmuz 2008). 03 Mart 2011.  
<<http://www.sabah.de/tr/gocmene-esit-sans-taninmiyor.html>>
- Hilpert, Silke ve diğer. *Schritte 3*. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2006.
- Mack, Weine A. *Vorbereitung auf die Ehe*. Hünfeld: Christlicher Mediendienst, 2011.
- Önen, Yaşar ve Şanbey, Cemil Ziya. *Almanca-Türkçe Sözlük*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1993.
- Örgen, Ertan. *Yeni Türk Şiiri ve Gelenek İlişkisinde Kaynaklar*. Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 4 /I-II Winter 2009, s. 2157-2178.
- Schönfeldt, Sybil Gräfin. *Die schönsten Hochzeitsbräuche*. Freiburg: Urania Verlag, 2001.
- Vorderwülbecke, Anne ve diğer. *Stufen International 2*. Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2008.
- Wahrig, Gerhard. *Deutsches Wörterbuch*. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1997.

Yararlanılan Web Siteleri

- <http://www.evetichwill.de> (30.11.2010)
- <http://www.gnome.org/~shaunm/lovessilke/de-customs.html.de> (30.11.2009)
- <http://www.hochzeit-webkatalog.de> (03.12.2010)
- <http://www.naanoo.com/live/die-wichtigsten-hochzeitsbrauche> (05.02.2011)
- <http://www.wikipedia.de> (03.01.2011)